

HOVHANNES ŞIRAZ

SIAMƏNՇՕ

U

XƏÇEZƏRE

1936



1936
15

NOŞRA NYKYMATA ԵՐՄՈՆՍՏԱՆԵ

1936

15

HOVHANNES ŞIRAZ

891 99-1

SIAMƏNTO U XƏÇEZƏRE

ROMANA ÇƏMBƏTA KYRMANÇA U ERMƏNJA

4017

Т Ə Р Ç Ъ М Ə К Ъ Р Ъ Н
ÇASBME ÇƏLİL U R. DRAMBJAN

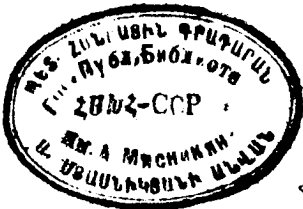
Təmürə Xəlil Müradov

2 - oy Pərsulok F0çka

dom 7, kv. 8

ÉRÉVAN - 375078 - USSR

Tel. 35.10.20 (mal) - 52.97.41 (kar)



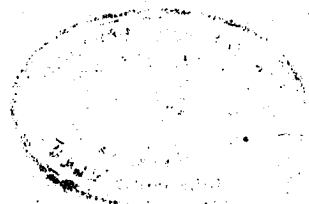
Nəşra Nykymata Ermənistane

RƏWAN

1936

580-72

Redaktori kbrn
Çasme Çəli, Ə. Əvdal
Red-tex T. Xacvankjan
Tombo № 93 Nəşr № 3608
Çavli № 2009 Tiran 1000
Nəşrxana Bükymate



КЫЛАМА ӨҮЛӨН

Бь купе зерини рые мьнва зь хуөлја сорә зь әсқә мьн сексри.
Мьн зь дьле мәхлықәте ава сар һилани бь әсқә гәрм.

Өвө мьн вәбун мива сөсһн у бь стәјркәва ишөв
Тьзи бу әзмәна рые мьнө бесәри, дьле мьн бу бәра һьзкьрәне
Сямәнто һат дитна мьн Хәçазәре төв wi бу.

Мина бәје сар кәтәә сине мьн бь сөвкәнје өвө мьн.

U һәта сәвәқә спи, кы зь сәјәе Сигәне радьбу,
Рые мьн буву тасәкә сәрхуәс кәф дькөлја һьн сине мьн сәһәл.

Гьминја дьле мьн бу төв дьнја мә мөзһнә занә
U авја әсқә зь өвө мьн рутһни сәр кыллкә дьле мьн.

Le һьзкәва бь зәлүлү дияә вәбу бәр өвө мьн
Дьнја кәвнә бь һесрва тьзи у бь тьһмә вәсјәји.

Тье бәзи қе кулilk төмам сәр дьле мьн әһлмәссин
U әз кәтһм сәр реке төнг кы тьзи бу бь стрі.

Мина гылә һьзкьрән әи дьһһһһһһһ, кәдә һәләл сүһһһһһһһ әи
Әмр u зийн тье бәзи қе бәлг бу кәтә бәр дәвә керәндје

U минани дь әһкә авә, кы дькәвә сәр хуөлја һьзк
Сямәнто Хәçазәре төһе мәһул u дьһһһһһһһ дәрбаз һнн.

Мина тәјрәкә брһндәр рые мьн зь дьле мьн гәрти
Бь өвө сә ле бь мәһүлү уһери дьнја кәвнә u дәрбазбуји.

Бь өвө сәһи кылам стра сәр әсқә вәһн, кы үдә бу,
Le һәв әсқә дьле мьнда вәјә дияә әмр стөндһн.

SƏRE PEŞBŦ

Səre eiaje Sipanei ziv minani zer şəwəq da,
Təv zi bə şa zə bəre dərəkət bər bə əzman gay avit.

Nava gəlja mız u dumam qe bezi sər əməke
Məşja cəwa mevan u cu sər eiaje bəlxndi kybar.

Gynd bə təmam bə əwre du, bə həspezin kəri cunə kəwşən
Siaməntə bə kərije xyə dərəkət cole u gərja.

Hənəki şunda, rəx kanike, pala xyə da bər bə zəner,
Lə blure xəst u bərəv kər bərxd nəs bər bə xyə.

Təva təzə bə əşqa kybar dəgylgyl sər surte wi,
Cia bani kylilk daji gyl dəreşandən bən lənge wi.

U zə bən zənarəki məzən kanikə sar dərəkət
Bə kən hənək, bə laqərđi zə hərdy keləka dəbəzja.

Zə we kanije hər sbe zu bə tirenza təva zerin
Qiz av dəbən kəlam dəben lə cəm wi.

Av hylədən bə cərə xyə ky xəməlandənə bə kylilk
U təv ave ramusan dədən Jared xyə bə surte sor u şirə.

Əw kani zi—dəştə azajə, ten le həv dəbinən u dəşən
Qiz u kyr, je ky həkərənə wan mina təve dəbərğə.

Bona we zi zənarə sər ave daləqjaji bə kylilk,
Zijarət həsav dəvə bə kanja bəz, quzina wi bə zəngyl.

Zə gynde nezik əwana ten av hylədən u dəbən,
U kani zi hərtəm dəbəzə kəna şirən zə qiza.

Siaməntə əni bə kybar leje şure bruje qəmər
Zə bən wan zi dəbərğən əve wiə bə guman.

Мън һъзкыръе мьгазе гәш
Ре, кы бәр бь еije дьбә.

Ре һәје бәр бь зор дьбә,
Мәrije кәти,
Ре һәје бәр бь һъзкыръне дьбә.
Дьле бемьгаз.

Јаре тә кылilка еia,
Ту бaje еiaji,
Qә нәditijә кome әwra
Сәве јаре тә.

Ре һәје, бәр бь гьнд дьбә,
Ре һәје бәр бь баој дьбә,
Бәр бь бәре һъзкыръне дьбә.

Lodka әmre мән!

Siamәnto kylam бьhist бәре хуә да бәр бь зьнер.
U зь зьнер кәврәк кәт nava ава канја сар.

Qiz бәр бь зор nherin şvan ditьn ь hafa зьнер
U һәр јәке soro—moro дьлқәtijе хуә бир ани.

Tәv wan bu Xәçezәre, qiza бәг бу por бәдәw,
Tәje bgota qe бь çere еәva şire hive дьзанд,

Tәje бьgota гьl бу бхуә јан гәlije бьhareә бь кьlilk,
Sing бәре we кьlilk daji mina сеve rohlate.

Rәnge we хуәş, сәwa бaje henьk ledә surte мәrye хуәjdaji,
Әw гьlәк бу nava strja кәe sәra бәдәw баве хуәda.

Xәçezәre бәр бь зор nheri, сәwa кьlilk ь тәve,
Јak дьхуәzә бь mina гьma туз хуә бьгьhine мьlle we.

Rәnge хуә гьhast, әwe dit şьvane çahьl u merxas,
Дьle we һәzja çara әwlьn u тьzi бу бь һъзкырън.

Xуәst ньşkeva mina еьvike бььгә бькәvә раşla wi,
Nav кьlilked еәve qәmәr бьбә гьla һъзкыри.

Siamənto sər zəner bu alava şəwata l̄ surte,
Xyəst pəja bə u aɣr vexe nava d̄le we kəəke.

Tyje bezi z̄ d̄le we mina stəjrke kəvrək kət,
Nava d̄le alav buji əwe kəəke bru ɣəjtan.

U tyje bezi z̄ əve qiza kubar m̄n̄m̄nikək f̄ri su
Kətə nava dəsta d̄le şvane çahyl d̄yl kylilk.

U tyje bezi d̄le wan b̄ alava şir̄n̄ təv həljan,
Bun d̄ləki u tyje bezi b̄ xuneva sor bun man.

Ysa bedəng, b̄ n̄herand̄n̄ h̄zkȳn̄ kətə d̄le wan,
Mina zjara, jek we b̄b̄n̄ dare guze zəf məz̄n̄ u gran.

Sər b̄lyndaje mina sos̄n̄ surte şvan d̄b̄b̄lȳqi,
L̄ bər kanije d̄le qiza əsmər b̄ h̄zkȳn̄ rad̄bu.

Qiz hat̄nə günd çer sər m̄lla, çer t̄zi bun b̄ ave
Nav d̄le wan aɣre h̄zkȳn̄e səwa əve b̄lȳle.

Xəçezərə hər t̄št bir k̄r, z̄ we kanije av h̄lnəda
Le çere d̄lykət̄nə b̄ şərava d̄yl t̄zi k̄r hatə mal.

Siamənto z̄ sər zəner mina hive bəzər n̄heri,
Hətə wi wəxti qiz ynda bu nav m̄za günd, nav t̄ri.

U əwi disa b̄lur h̄lda stra k̄lam b̄ şyngin
Pəze l̄ əije bəla buji çyvand ani sər kan̄i.

Z̄ kanija m̄n̄ b̄lȳl̄ f̄ri,
F̄kȳra m̄n̄ zi pəra su,
Z̄ d̄le m̄n̄ kylilk b̄r
Əve m̄n̄ ma l̄ rja gyl.

Əve we mina hiva əije
Işȳq d̄b̄n̄ l̄ şəve
Şvan we t̄ b̄bə, hərə
Hərke z̄ strija zi dərbaaz bə.

Z̄ əia u ɣəlja ba te,
Bona d̄le b̄rin̄ ba xyəşə,

Мън нөвезә зь көвре рәш
Хәңезәра мьн е́внрәш.

Гәли у еia әз гәрjam
Кулilk нәдиt мина һәв,
Bina кылilka зи шәдәjә
Зь кылilka гәшн е́вед тә.

Зь каниja мьн бьлбьл фьри,
Фькра мьн вәбу бь мьлле тә,
Тә гьла дьле мьн һьлдajи
Тә әз шәвтандьм бь шәват.

* * *

Кьлам сәр левда, Siamәntә зь еije һатә бәр бь гьнд,
U еvar бу, зь кьләка mala ду зи дьксja бәр бь зор.

Бь һьзкьгьна вәлетьva тьзи, дьлшәвьти стәjрк рәja бун ав вәхьун,
Mina пәрда spi һәзja мәшja кәне һивa дәркәти.

Шәва зәлал ramusana хьә даниjә сәр гьнд бь шәвva,
Сәва pacкьгьна dy дьлкәтja бь дьлхьәстьн u һәwas.

U nav хәве, дәшт u еia, гьнд һәәк u мал
Дьлөгьзьн nav әзmana хәwna гьмгьһ u зәлал.

Tьje bezi qe дьнja буjә хәwnәк гьмгьһ әве дәме
Caxe ky hiv тәзә дәр те сәр әзmana, сәр тәхте хьә.

U стәjрке рәja буji edi nahhen дәнге сәве nav мәшә,
Tьje bezi qe бьн singe әзmana фьрә edi ty дьл навезә.

Әгәр тәjрәк зь һелuna хьә рабә u зь әзман дәрбаз бә,
Шьngina һорды мьле wi мәргьв we бьбһе сәм аве.

Хәңезәре razabu nav хәва хьә стәjрки
Qәwin һәmez u pac дькә шьane хьә дьлкәти.

Siamәntә буjә хәwn дьstre дь гьhe qizkeda,
Cәwa ky ba сәр sosьna, nav бәлге wan бь һәwas.

Хәңезәре le дьнерә вәдүхә шәрава е́ве wi,
Бь гьstila wiva дьгьheзә гьstila хьә jә qizi.

Siamənto zь dəste we gystila we dьrəvinə
U dьbezə-, „Stəjrka minani we ь őzmana zi tьnnə.

Xəçezərə disa həmez dьkə u bь kəsər pac dьkə
U dьbezə: „Siamənto, bave mьn zь şьvana hьz nakə.“

Siamənto bujə bьlbьl dьstre sər surte weə gylijə,
U dьbezə: „Xəçezərə őmre mьn nav əve təjə qəmərdanə“.

U wana tьre, wəki əwana ь çəm kanijed sar zəlal
Hərdu zi bina kylilka dьmьzьn, dьle wan tьzi bь hьzkьgьn.

U ty mьllək u ty ьngək tьçar nagьhizə əiajə wan
U nabinə zь ty kəla, ty əve nəs leve wan.

Zь əiajə Sipane ba radьbьn mьlle wanə bь xuna sor,
U xəweda kəl, re bani, əia u mal razanə.

Mina həzar zəngle şirьn stejrk dьstren bь zьngin,
ь őzmanda jek bujə xəwn mina sosьn u bьhar.
U şəv zi zь hoəkkxanja bь həzara dəng tinə,
„Mьraze Siamənto həjə nav dьle wi xəwnidanə“.

Ba zi bь bin dьstren sər surte wanə minahəv
Jək əiajə, le je dьne sər singe əije runьštijə cəwa hiv.

SƏRE DYDA

Cы́l çar tón zərbqi, bь hivera kьrə şər,
U disa bьrbqi sər hafə Sipane bər bь zər.

Siamənto gotə bəg, wəki һьz dьkə qiza wi,
Qiz zi wi һьz dьkə, һьzkьrьn nəaltbujişə, sь ky хан.

U bəg har bu, gazi şьvanəki dьne kьr,
Siamənto zь çije rəja bu , əvə wi bər bь mьze bu.

Bəg got —. һərə zь wəlatə mьң bьləzinə, dur kəvə,
İdi aqьle xуə qədə qiza, pəz zi məhelə be xуəji.

Мəтта sbe tyje yнда bi, wəki gьnd tə çəbinə,
Mina tire mьңə kəfe, ky yнда bu zəf zuda.“

Siamənto dьl bь məlul cu wəlatəki dьңe,
U gьndda һьşt kəsəra xуə u dьle bəg bь kəvьr.

U dьbezьn, һərgav wəhte bəg qəjlunə xуə dьkşinə, һərtьm dьbe,
„Şьvan çije ky zь mala mьң kьlmək xуəlja zer bьvə.

Qiza xуə əze bьdьm bəgəki çahьl n merxas
Ky bьstinqьm kərijed rəza, zəviəd gəncьm beһəsab“.

Xəçəzəre bave xуə һəmez kьr u bь gьri rəça kьr,
„Bavo, məhelə əz dьlbьriң bь dьle sar əmr kьm.

„Bavo, bavo, çuşke һəçһaşke zь heline dərnəjnə,
Ty qiza xуə nəkyzə, jare mьң bebəxt nəkə.“

Le dьle bəg miңa zьner, miңa kəvг nəhəzja
Təje bьgota, əwi nədьxyəst təv qiza xуə xəbər da,

Le wəhte qizьk dьcu əmarətə koşk u səra bave xуə,
Məlul dьbu, miңa alav u dьrbьfi bь kulle xуə.

U əw şəv roz tinqə bir, xyə, xəwədə dəbinə,
Siamənto bujə ba gyhe weda xəbər dədə.

Jane, һыкыра мың руһбәр тыҗара төвө бир җакә,
Gyla һыкырына тө һе җәһһәмһәһә сәр бөлге шиди дьле мың“.

Qiz zi məlul sərogez təme dəbezə fьkra xyəda,
„Dьle мың тө qə bir җакә ты stərki ózmanə dьle мында-

Бьһар вəбу, дымəqəsk hat, ómr ani ь еija,
Hər ruһbərək kьlam dьstre, һыкырына xyə jare xyəra.

Garan dərketəy eija, zь zozana du dərket,
U byң һər konəkida sьrsum dьklen u dьstreң.

Bərx u bəraң cunə eərə vəxyəryң tireңza төвө,
Nay zьnarada bəlg u şilan şin bun bь gyle bhare.

Nay şkəvta təri u dur ь singe eijada bь kybar
Pəze kuvi bь bərxə xyə sər pe rabuң u gərjan.

Nay zozane şin u dəlal şir əi bəzja mina eam,
Rune nьvişki bь şəvəqa xyə bь zer kətə nay ləce.

Baje һeыk ь sər eia bь bьlured bin bь sar,
Hatəң dərbazbuң zь zozana bь strana, kən u şa.

Caxe vəbu şəwqa sьbe bь alava gyrr u gymrəh,
Siamənto һəsre xyə sijar bu, dьl bь itbar, sing tьrə.

Həsp səri һылаңи u bəzja bəг bь, „ela zьryka,
Mina təv pəңçə daji zь һəsre xyə hatə xar.

Bu mevəne pirəkəke, roza əşqe dərket dərva
Bьhist dəңge dəf u zyrңe bь əşqa dьl u һəwas.

Jek eia baңи dьləryzand mina əşqa dьnjaje
Siamənto pьrsi: „Pirke əw eь dəңgə ky wa te,

Dьle мың əw dər tinqə u bь gьmin kəһela мың
Gəma xyə dəçu cəwa ky һəsра һəjf һəldəne һav şərda“;

U pirək rəһəç çab da, eəve we dьbьryңin bь kem qəwat,
— „Xəçəzəreje mer dьkə, zave weə dьlizə.

Өва се роз у се şəvə əşq u şaji dьkəlyñ,
Le əz nьzam, сьма Хəçəzəre miña mume dьhələ.

Zəvə məriki zəf dəwləti zь wəlatə padşə Harune jə,
Sьbe şəvə we zь wəlatə mə barəki bьha bьstine.

Bav zi sərxyəş dьl dьda qiza xуə əvə wi gьrti u duman,
Qiz zi bь dьlbric həmeza bavda bu cəwa ky təv bьd əwra.

Siaməntə hьnək fьkьr kьr, əvə wi tьzi bu bь hesьr,
Got: „pirke, nьşanəkə mьn bьbə iro jara mьnra“.

Əwi dərхьst əw gystila xуə, ja ky gyhastьbu lь хəwneda,
Got, „rabə hərə gystil bьde, əz zanyñ ky lь hьvja mьnə.“

Pirke hьlda kьrə çav dəzmaləkə nəqьşkьri,
Nava kьşmьşe bedəndьk gystila jare dьl şəwьti.

Çu çəm qizke bь əvəditьni, ky qizьke bьbinə,
Dьle xуəda xуəji dьkьr gymane bədəw miña gyl.

Xəçəzəre caxe ky dəst pe kьr, həb həb xуəгьna kьşmьşa,
Nьşkeva bər əvə we kət gystila хəwnə weə tьlzerin.

Bir ani, bir ani, xуəva cu, bər əvə we miña əwra bu tari,
Bь qьlafate xуə kətə ərde cəwa darəki məzьn u gran.

Kьrə nəlin, gələk gьrja cəwa baje paize kur,
Disa əw xуəva cu kət sər əmənije nəş bь gyl.

Pirьk hediva dəste xуə dani sər əvə weə bь həsret
U bь tьrsa gran sərə we bьlьnd kьr daci, sər coke xуə.

— „Ax bьra əvə mьn kor bə Xəçəzəre, çə bьlьnd bə, bьbinə,
Cь qəwьmi lь tə, сь bu, çə leve xуə miña gyla disa vəkə.

U caxe dəste pirkeə sarə mina bərfə lь əuja we kət,
Minani zar zь ave hьşjar bə, sər xуəda hat u gьrja.

Dora xуə nьheri u şьro vəkьr dəvə xуə vəkьr miña gyla,
Got, „dajke, nьha lь kьjə xуəe ve gystile bь kьbar“.

U kəç devda, pirьk bь həsretə gran zera got:
Mevane mьnə, əw sijare bədəw, əgiti kьbar.

Сакх кы бѣхист дѣнге дѣфа дѣвата тѣ ѡсқ у са,
Вън бѣрује wi ѡѣве wi bun gola мѣзѣн хесѣра.

Qiz бѣ хѣсрѣт хуѣ авитѣ хѣмеза пирке бѣ кѣсѣр,
U бѣ хесѣр уса хѣбѣр да бѣ дѣнге хуѣ кѣвотки.

„Dajke лѣ wedere дѣвата мѣнѣ дѣкѣ гѣмин бѣ мѣлулѣ дѣле мѣн,
Ty re туннѣ лѣ решѣа мѣн тѣне мајѣ розѣк u еарѣк лѣ бѣр мѣн.

Нѣрѣ дѣјке безѣ сѣлам бѣдѣ wi, Хѣѣзѣре зѣ хѣзкѣрна тѣ
Вѣ мѣре кѣсѣра тѣ, kani дѣрхѣст зѣ ѡѣве хуѣ.

Bezѣ ky нѣха тѣне мајѣ рекѣк тѣне u розѣк,
Sѣbe ѡзе хѣргѣм сѣр мѣзѣле дѣја хуѣ, бѣр бѣ ѡјѣе.

Ѡze тѣне хѣргѣм, bezѣ Siamѣnto мѣни мѣрхас бѣра зу кѣ, бѣгѣхѣзѣ мѣн,
Вѣргѣвѣнѣ кѣвѣка хуѣ зѣ сѣнсе қарқарѣрѣ рѣш.

Xѣѣзѣре бѣ мѣлѣли ѡw хѣбѣр got, gystil dani пашла хуѣ
Nav қокк сѣредѣа дѣкѣрѣ гѣмин дѣнге дѣфа u зурнѣ.

Siamѣnto гѣли бѣхист банзда рабу u бѣ сѣв
Cu бѣр бѣ ѡјѣе, хѣла хѣw zi лѣ ѡѣв бу.

Dit ky дурдѣ хани—bani кѣтнѣ нав мѣза хѣве
Ѡwtandѣна куѣка дѣхат Siamѣnto bir данин.

U бѣре ѡдѣли zi хѣмез кѣрѣбу стѣјркѣ сѣвеѣ гѣш
Dѣлѣргѣзи u дѣмѣзѣја бѣ зѣнгина рѣлајѣ нѣбѣхистѣ.

Zѣ durva alav dabu сѣр коѣк—sѣра бѣге дѣвлѣти
Hundyrda сѣрав дѣкѣрѣ гѣмин нав дѣле бѣг u тѣргѣна.

U zuva bu Xѣѣзѣре хуѣва cubu нав хѣмеза бѣве хуѣ,
Cѣwa ky мѣсѣје зѣрин нав қумѣда нѣлѣрѣтѣ.

Le nav бѣсте гундѣ wane кѣрѣ мина ѡјѣјѣки
U сѣван zi фѣкѣр дѣкѣр, бѣ дѣлѣсѣwѣти u brin.

Mina базѣргѣд рѣшѣа дѣсун, wѣки бѣгѣхѣзѣн канѣ
Вѣн лѣнгѣда дѣхѣнѣсѣрандѣн тѣхт u сѣрѣ бѣ хуѣсун.

U sər məzələ kəvnə dija qizke runəstəbu kər u lal,
Xəbər dəda mina həkərna xə təv əzmane gəş u kur.

„Həj çan stəjrknə, hun həkərne əzmana bə həvra gli dəkən,
Bəxə zi mina əzmana bəstərək hivja jərə xə səkənibü.

Baje hənək dəhat durva əvə bədəw radymusa
Bə bina xəş gyl—sostna u bə əşqa kylikka.

Gələk wəstjabu, Siaməntə jəpənçə xə avitə sər mülle xə
U xəwra cu təje bəgota qe əwi vəxyərəbu se kuş şərāv.

Nəv xəwna wida Xəçəzərə bə dija xə məri, xuja bun,
De gotəda: „Kyre dəlal qiza mənə roji tərə ma.

Həldə bəbə, minani gyle zə strije xə zə bəqətn,
U xəwnəda gəmiya wan bu ky dərəvi zə kələka zijine.

Wəxtə ky hafed zivin əija nəxş bu bə pənçəd təvə,
Xəçəzərə cu əije bə həkərən u bə həsrət.

Dit sər kəvrə məzələ de kyək kybar əwi gəş,
Sər surte wi sor u bədəw xəw həla mina du dəkşja.

Xəçəzərə bə hediva cu, nəzik bu əvə şvin ramusa
Təje bəgota ba bu hat dərbaz bu mina pele cu məşja.

Dyl bə kəsər, bədəng səktm, wəki jər həkşar nəbə,
Le dyle we mina gələ pel pəj pele, radəbə.

Jane „cəma ty razəji tənə, mina baje nəditi,
Mina bərxa nəşkevai, İb dora tə həzar dərəmənti“.

Got, fəkyr ky, zə çəva xə dərəkst çotək kəpə zərin
Dani paşla dylkətije xə bə həkərən u gəri.

U cəwa biñ ky zə bəlge gyla bədəw dərəkəvə
Xəçəzərə zə əije pəja bu u dərziya cu kələ.

Hənəkaja səbe sər surte wi, dyle wi tənə bə stəjrkvə
Siaməntə he razabu, mina əzmana kur u fərə.

wəxtə ro dərəkət mina rəwi kətə İb sər rja xə,
Siaməntə əvə xə vəkər rabu u nədit qizka xə.

U lodka wi hьzkyrne kətə nava bəra kur
Zь eije peja bu dəstəvala minani necirvan cu mal.

Got „dajke, Xəçəzərə ro jan şəv nəhat lь eija
Əz razabum, əz ky rabum əw tynnəbu, u əz mam lь hivja tə“

Pirke bruje xyə həzand, got ty gələki nəşkevaji ji
Əw hatije nəşan həştije, ty lь çeva xyə bьnerə“.

Siaməntə zь çeva xyə dərxəst çot kapəd zerin,
„Əwə, pirək gazikьr, nəşana xəbəra weə xrab“.

„Ty he zari“, wa dəbezə dьle qiza dьlkəti,
„Dьle tə he zərdələja, nəghəştije, zь xəwa tə əjanə“.

Siaməntə soromoro bu cəwa seva bər təve
Bь eəve şil zь pirəke təwəqə kьr stuzar.

„Hərə dajke çara paşьn, bra çava paşьn hьdə tə,
Bьner bь həsrət əz səknime sər şemika dərə tə.“

Bəzə zuva əw peja buje zь eiaje tə kar u lal
U bь mərə tuzə kəsərə tə kani dərxəst zь eəve xyə,

„Le ty cьma bь xəwra cuji?“ pirək gote u hedi
Mina topa əwra spi mala xyə hьst, zə dur kət.

Mina əskərə şərda alt kьri pirək bь şa kəte mal,
Mal tьzi bu bь işьqa behəsab, mal bu şaji əşq u kən.

— „Cь xəbər həjə“, kьrək pьrskьr, həsb hьst pьst xyə,
— „Əgər ty hьz dьki həspe xyə sijar bə bь mьlle təjre Sipane,“ —

Xəçəzərə tə ysa got, „əgər mərə hьzkyrneje
Əgər nav dьle wida minani dьle mьn həjə agre, hьzkyrne.“

Sьbe jare wi bь dəf zurnə, bь əskər u şa we dьbьn,
Bьra be bьghizə mьn u zь eəve mьn nəmine bь həsrət.

Bьra həspe xyə sijar bə hьldə tir kəvana xyə, bьra be,
Bьra rja mьn bьbrə, bra betьrs be mina leja bьhare.

Wəki caxe dəwatvan ben dərbazьn minani rəfe təjra,
Əw zi rabə mina təjre simьr wan xə u mьn bьvino.

U əm təv həv bəlyndi hafe eije spi Sipane bən,
Zə əvi ağrı dur, dəle mə alav, əm bəğhiyən həv

„Byra mız mə bəgrə səwa ky ro stəjrka“,
Wa got Xəçezərə həsrəta tə bərinə lə əvda.

Siaməntəe həkəri rabu zə dəste pirke gət,
Got: „Dajike bra qə kem nəbə ronaja təve bona tə.“

Siaməntə se mi peşkeşi pirke kər bxə bə zərb u bələz
Həsre xə sizar bu, mina bruske banzda dəvva bə həsrət.

Pirək hılda se miye xə bə həkəri bə bə mal,
Greda çəm bəzna xə nəş, zə şir mal bu bər.

Nav eijeda xaro—maro rek həjə, həma mina məranə,
Jak drez dəbə peşda dəcə mina əme eia dşhelə lə pəşt xə-

Zə kələka we gəlik vədəvə bə kylikə şin u bə gəhija
Lə wedərə naşre car gunda dəerən təv həv nav merga.

Lə sər re sizarək səknijə, lə bərbange sizarək tənə u merxas
Lə sər pəştə həsrə bu, əw bəlynd bu mina zənar.

Həsər pekol dəkər u dşlizja mina marale eija
Sizare tənə kər u lal bu hivja təştəki səknibu.

Sər hafa eije səri bə bərf səknibu əve xə lə re,
Əwi bə məluli fəkər dəkər, mina dəre fındəqe səknibu.

Kə zi bəbə, zə padşə merxas, u zə mir zi zəf qocax
Gərek əz bəşəwtinym bə bruska xə pəştə wijə bərk u zərb.

Lə qəwat nav gələkanə, lə nə ky nav merəki merxasda
Əze əve bəg dərinym şıl kəm minani baran.

Dit zə durva təjrək kər lal zə əzmanə mıl dşsdand
Lə bən əzmanə əw dəfərja lə şəvqa səbe zəlalda.

Tyje bezi qe dyl bə kəsər rəça dəkər u hivj
Wəki təjr wi hıldə bəbə sər heluna eiaji.

Təjr dəfərja, lə nəşkeva quş bə komba dəfərən,
Quşək waje bə nəkyleva əvrikək dəbə, əv bə gri.

Sijar hers bu, bær eðve wi bu tåri, kyr tiræk baveæ,
Le æw kænja, caxe æw tæjr zæ blyndaje bæræer hat,

Huçyumi quşa kyr, eývika bødæw aza bu,
U tæv tæjre bær bæ zor fæjja, bær bæ eia blynd bu.

Dyle sijar vøbu, kænja mina ózmana zælal,
U æw bæ æsq u høwas ystyje høspe xye timar kyr.

Durva zælal bér dýkænja bæn eija pel dýda,
Mina byrçe bærfa gýrti eiaje spi Şipane qerqas.

Æw sær re bu u nyškeva zæ geli bu şin—gýri
Høwar, gazi, gýmin gýrmin, høspe rýkeb kyr u banzda.

„Øre æwæn, we dýbæn mal“ dæng da blynd, hersbuji,
Bær bæ gýli æw pøja bu, cøwa leje rabuji.

Diť ky se hæb şvane besilæh u car sijare bæ silæh
„Høj, komæk býdæn“ zæ gælije qur wana kyrænø qirin.

Qacax hæne u dýxyæzæn kæri býbæn zæ geli,
Æw dýxyæstæn mæn býkyzæn,“ got xun eðvada tæzi bun

Banzda mina rýlæng u zu se şvana avit érde
Le hærduje zi vøløzand keløka eæmda ræx ave.

Şvan huçum kyræn, le æw zæ sær dýbýrgqi
Æw kybar bu, øni kævær, sing vøkýri u aza.

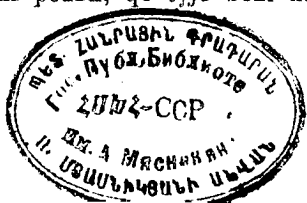
Dy qacax rævin u cun rýst eijeda ynda bun,
Şvane azabuji çem sijaræn, pøje merxasa dýkæn.

„Ózmane tæ tyme gæs bæ, mina ave nane tæ kem næbø
Tæ æm azakýræn, tyje vøki dæra azabune tømamja dýnjaje.

Æw kærige han pæze kæsibanø, ja se gynda tøvaji,
Sære male býzænøkø, jan bærækø jan zi mikø kalbuji.

Pæze padşe ninø, u æm nyha nyzanæn
Æw sæ kueæk kedærenø, nav dumana kizan eiaji.

Nø eijada æm rýhætæn, næ zi gynde xye beerada,
Xyøji gyre, æm zi pæzæn, qe tyje bezi nav tabutda.“



Švan wa got, u rəça kŕ, wəki sijar z̄b həspe x̄yə pəja bə,
„Ty z̄b kedoreji, əw kizən təvə ky tə şand, wəki ty mə azaki“.

Kərije bəgəki nəs zi mən x̄yəji d̄kŕ l̄ əije,
N̄ha bunə əm gyr u bərx, əz qiza wi h̄z d̄kŕm

Əz hivja wimə, we be z̄b v̄r əw dərbazbə u hərə,
Zəve əgit d̄lkətja mən, d̄le mən t̄zi bə əwra rəş “

„Ke ky b̄bə, əm t̄v tənə, əm tə tənə nahel̄n,
H̄ale əia əia d̄zənə b̄n əvə vi əzmanə zəlal.“

Əm şvan̄n, mina roje h̄ale şvana əm d̄zan̄n,
Ro şədə bə, əm t̄v tənə, l̄ we hesije haz̄r̄n.

Pirkək mərə ş̄ro k̄rija, pirkək d̄lal u z̄f p̄ak,
Əwe d̄got, ky mina tə əwe məri nədit̄nə.

D̄le wi t̄m̄z, mina əşqe, mina roje t̄va gəş,
X̄yöz̄l wira, jek ky rozək z̄b wi səlam h̄ld̄d̄ə.

Qiz zi z̄b wi z̄f h̄z d̄kə, bəg wi qəwrandijə
U qiz n̄ha z̄b h̄zkyrne z̄rav bujə mina t̄l

Siamentə ani bira x̄yə pirke t̄m̄z, jara çahl̄,
U əvə wi şəwqin v̄dan mina şəwqa stej̄rka.

„Ki ky b̄bə, əm t̄v tənə, əm nahel̄n tə tənə,
U əm t̄mme b̄ kom komək wa haz̄r̄n bonatə“.

U bəranək l̄ ərde x̄st̄n aḡr ḡhişt əzmanə,
Siamentə q̄li ter x̄r̄ rabu s̄r re mina bokə bəranə.

„Ki zi b̄bə, p̄adşa bə zi, jan zi mir bə, b̄ dərb u zərb,
Əze b̄şəw̄t̄n̄m b̄ bruska x̄yə f̄nd̄qa r̄šta wiə berk“.

Əw səknibu s̄r re, l̄ həspe sijarbuji b̄ d̄l̄şəwat,
U d̄le wi t̄zi bubu b̄ bruska həjfe b̄ əwred rəş.

U n̄škeva əskər z̄b peşije rabu, buk zi b̄ wanraz̄f m̄lul
Siamentə r̄k̄ev k̄r s̄r, mina bruske ḡhiştə wan.

Cəwa brus̄k aḡr v̄d̄d̄ə b̄la d̄b̄ə s̄r meşə
Siamentə b̄ zərb u dərb ḡhiştə ç̄i, duman da l̄ s̄r waç.

Həwar kətə nav kome wan əskər rabu bə siləh,
Xəçəzərə dit jare xyə „Siamənto ryhe mən bə tərənə“.

Zə gəli hatən şvan bə kom, bə səje xyə harbuji
U bə qirin hycum kərən xyəjdan rabu cəwa bér.

Kızan zə nezik, kızan zə dur, wana kərən qum u xyəli,
Tyje bezi qe zə zor zipək bari, bəre həsne həljaji.

Siamənto bir ani əw təjre lə sər əzmana,
Əw şəwqin da, şəwqa şəwqe zə şəwata surte wi.

U bə dəstəki əwi zə pəšta qizke gərt u fəri
Rja se roza zəngyk leda cəwa dərbək, cəwa bin.

Sijare din buji pəj Siamənto kətən u izeva peşda cun
Siamənto hişt bona wanə rekə drez u pərgal.

Həsp dəfərjan mina bruske, zə bən nəla agər dəfərja,
Ərd u əzman lə həv dəxəstən, toz u duman dəkəşja.

Siamənto dazot dəcu mina tiriye bagəre
Həzkərna wi də dəlda mina kaniye əiaje.

Əst xyə dəhəşt gunde şen u kavlı, mərijed ziji u kəwşən
Bər wi həbu rekək nənəs, əw dəcu bə əşq u kən.

U cə qarqar dəkarbu bəgəhišta təjre simər əzmani.
Siamənto xyəjdanela vəgərja para nheri.

Dit ky durda nav məzəda wan sijara bə ləzi,
Wa dəfərən, wa peşda ten zə xofa məzəne xyə.

U lə peşja sijarəki sər həspa spi, dələzinə cəwa tiji,
Bə səwdəsəri peşda dəhat mərənə wi zi bər əve wi.

„Kije sijare han, Siamənto bə kybar zə qizke pərsi
U əw cəwa bətərs bəxof te bər bə mərənə təri?“

„Əwə zə ke tə dərgəstja wiə saləke zə rəvand,
Dəle wi dəşəwətə, Siamənto, agre həzkərənə behəsab“.

Хәҗезәре бь кыбары җаба wi da ystyje һәспе һәмез кьр.
U wәлгәрја бь әшq u кән еәве Siamәnto ramusa .

„Хәҗезәре, bhelә әз wi bkүзьм, әз wi бьдьм be,
Бь сәрбәст u җа сәре еije әз cadra хуә ledьм“.

„Siamәnto wi näкүзә, пә ky әwi jara tә
Dьle хуәда һьзкьријә u бь фькьр мьхәнәт нәбујә-

Һьзкьрьн wi авитije еia, бәр еәве wi bijә сәвәрәс.
Wi näкүзә, әгәр dьle tәда һәјә һьзкьрьн u мәрdti“.

Siamәnto бь dьl кәнја, зәngy da һәспе u banzda
Mina sije әwrәke дәшт һьlda бьн sia үә

„Әз wi näкүзьм, әwe бь әскәр бьгьһизә мьн, бькүзә.
U бь җуре хуә мьхәнәт we dьle мьн зь һәв бәла кә“.

Бь фькьр u фьқар, Siamәnto гьһиштә сәре еiaki
Qizka бәдәw рәја кьр, јарьңә рахьст ль бьни.

Бхуә бәдәng зь еije рәја бу, disa паҗда вәгәрја,
Сәwa багәр әw гьһиштә сәр re, mina кәләке сәкьни.

Sijar сәр һәвра сун, Siamәnto бь зәрб u qәwat lexьst
Кәтә nav wan mina бәрха wana јәк—јәк әрде хьст.

Бь тиркәван bist мәри кьшт u ньзе wi кьта bun,
җур бьргәнд u һуҗым кьр, сәр zi кәлија гьран бу.

Зь сәре wan, зь дәрбе wan һәwa гәрм бу, бу алаw,
Dor алије wan күрә вәбу mina bruske u әwra.

U nav һәwe суред wanә zivi xrab bun u һәлјан,
Tәne дәстәке бь һәстыје fila manә nava дәсте wan.

U әскәре дьзьмьн җара паҗьн rabu сәр pe harбуји,
Сәwa ба мьқабьли кәле, кьрә qirin u quzin.

Siamәnto гьҗска һьңсьrand qәsil рахьст сәр әрде,
Zәngy da һәспе, гьһиштә еije u рәја бу зь һәспе.

Хәҗезәре wi һәмез кьр gotә, ty ky буји дәләле мьн.
Әwi җаб da, „Bona әмре tә мьн wana кьр кәфед hur.

Rekə drez əz dərbaz bum, şure mən hezka sar bu,
Le zə bər əvə mən mina dıza sijarəki rəş yndabu“.

„Əm hərən, Xəçezərə got, əm ynda bən lə eijaje Sipane,
Əz zənəm bave mən we be bə ordija məzən peşja tə“.

Siaməntə we nheri, surte weda həlja mina bina gyləke
U sijarbuji əwan banzdan bər bə eiaje Sipane.

Wəxte təzə tən dərdəkət zə Sipane bə əşq u gəş,
Sijarəki məzən bə zəravqətjaji kətə nav gynd bə dylrəş.

Rəx kanije əwi bəhist dənge zyrne u dəfe
Əw nezik bu le nheri zə əvə wi vədan ağrə bruske.

Qiz u buke çahıl kılam dıgotın, u dlistən bə əşq u şa
„Siaməntə gəhişt mırəze xə, bu bərsk nav əvrada.“

Govənd əşq bu u dıkənja nav bəra məzən kylilkdaida,
Cəwa rəfe kəwa bən kəska sorə rəngrəngida.

Şvaned kal zi lə həv dənərjan bə kən-həwas dylizjan,
Təje bəgota Siaməntə səknije kılam dıbezə bona wan.

Qiz xəmbilibun bə həvt rənge kəske sore dıbırrıqın
Govənd gərті dlistən, mina baje nərın hati

„Zə eiaje mə baje sar ten,
Kanijed mə mina bəra ten,
Nıze dıle tə kətnə iro
Qiza bədəwə kyrmanç

Gyla eiaja jə, bra əw stri bə,
Əz bəbım dar, əw bəbə sev,
Mən hızkırijə hərke bəvə
Simrə gərті dıle bəg.

Rəşt srıngə mina maral
Hərdu bıruje we mina qəme.
Nav əvada əzmane zəlal
Dıle we fırrəje mina bedər.

Зь ејаје мæ бәјед сар тен
Канијед мæ мина бәра тен
Бьрује бәдәw зь қизке гьртьн
Қиза бәдәwә кьрманҫ.

Қизьк дьстран, кьлам дьготьн бь сине кьбар хәмьли
Дькьртьн зьнгин дьбьртьн хәмле wanә зег u зив.

. . . U sijar gьhišt, кьрә қирин, гөвөнд бәла бу ньškeva
Гәма һәспе бәрда су кәт нав кәле хуә кәrr u lal.

Кәла кәр бу, әwr мина ејја сәр гьртьбу бь думан,
Mina әwra бәг бь тәне қәлан дькьсанд бь дьле lal.

Cәwa ky dit әwi sijari, пера пера ze пьрси,
„Сьма вәгәрјәји бәг қиза мьн бьрә кь, кь али?“

„Siamәnto pešja dөwatvana бьри, қиза тә рөванд,
Шьvane тәји дькәти hat u хун гьзанд кьрә бәр“.

Sijare rәš sәр pe çav da, pәla хуә da ль бәлги
„Тәне әз azabum зь шуре wi, jәk zi һәсра мьн кьви . . .“

Bav rabu sәр pe бь гьçafi, rәng aviti cәwa кьтан,
Кьрә axin „бь дәсте кә дьле мьн бу бәра кьле begyman“.

„Қиза мьн кь мьн харанд, агьр гьзанд зь дьле мьн,
Аоьрије zi шьvan we rabьн дьнја тәмам зөвт кьн зь ньн“.

U кьрә orin „бьра behәsab гьнд хrab бьн, бьвьн хуәли,
Дьһа edi тәве бь wa нәкәвьн сәр тәхте мьн.

Ki ky binә wi çәrdi, һәрке кь шөв бә, jan zi roz
Әze qasi granja сәре wi zere зәрин бьдьм wi.

Әгәр saç saç binә çәm мьн әw қиза мьнә бәдәw.
Һәма we шәте әзе раьм дәһ гьнд бьдьм бь дәсте хуә“.

Bav ysa got: u sijare rәš тәv хуә һьлда dy мәри,
U һәсп банздан бәр бь сине ејјәје кьбар u spi.

Təjə bəgota qe kynde kor runəst sər sərə bəg
Kırə nəlın sər dyle wi „ka qıza tə, ı kuyə“.

Tirenza təvejə paşın sər sərə eijeda eryləsi,
Dınja tətam kət nav şəve nav mız dumana tari.

Gələk dur bə singe eijeva bə həspe kılhel
Siamənto jara xyə hılta bılnd bu sərə Sipane.

Siamənto, ronaja mın, ty xyəje mın, təva mın,
- Xəçezərə ty ruyə mın, həsrəta mın, dyle mın.

Wa gotın u həv ramusan, u əşq danə jək jəki,
Nav zınarada, ky dıl nakə qət bıkəvə gakuvi

Siamənto həspe xyə nıheri, gəm greda zə kəvrəki.
Həsp çəm wanda xyə avitə ərde cəwa marale eiaji.

Baje henk bə həzari gyl u sosın baq kırı
Surte wan xəst u kətın nav dyle wanə şəwati,

Xəçezərə bona jare xyə təxtə dani bə şəvi,
U vəxərın şire hive bə kuze hivejə mərməri,

Şəva eia, şəva əşqe çerga stejrk sər ənje,
Mırazə xyə stəndın, xəwne xyə hıldan u xəwra cın sər eije,

Bərbange sbe, ı sər eije, ty dike bəjani nəkırnə gazi.
Təne zə bın dare şilane eryləkə zır fıri.

U wəxte ky baje bərbange kətə paşla qızke,
Xəçezərə əvnrəş rabu u səkni bər zıner.

Çöve wəə bədəw mina kylilked bə avi,
Lə təve dınerin bə həsrət u bə kəsərva tızı.

Qızke nberi ı dıne tətam, ky radıbu zə xəwe,
Jek mina günde bərə bu u du dıksja zə bın ıngı.

Durda sər bəra ədıli kılam dıgot qylıngək,

U dange wi, grina wi mælul d̄hat z̄b durva.
Xəfəzərə kylam b̄hist, hes̄r r̄zjan z̄b əva,
Xyə zi stra mina q̄l̄nge, ugazi jare xyə d̄k̄r.

— Ax əz səwa b̄k̄m,
D̄le m̄nə şely,
Z̄b d̄le xyə səwa d̄r̄x̄m
Əve bave m̄nə n̄s.

Əz marāl̄m, t̄nemə.
Jare m̄n razajə,
Əz b̄n sərə k̄e
Kəv̄re xyə daj̄n̄m

Təva Sipane
Gəşə u aza
D̄z̄m̄ne jare m̄n
Bave m̄n b̄xyəjə.

Je ky razajə
Ənja wi s̄d̄əfə,
M̄n aqas n̄heri—
Ronaja əve m̄n b̄r̄in

L̄ əzman̄a d̄n̄er̄m
Rȳhe m̄n d̄b̄ə əwr,
L̄ s̄ər r̄ja ky əm hat̄n
H̄s̄ra zin d̄k̄n.

Got u n̄heri s̄ər Sipane ky ḡh̄īş̄t̄bu əzman̄a
Paşə n̄heri l̄ ḡəlije k̄ur ky t̄zi bu b̄ əwra.

N̄şkeva dit dit̄n̄əkə gran, b̄ xuni,
B̄ər dəve geli neziki kanije u k̄r̄ə q̄irin.

Əv̄n b̄ hes̄r z̄b z̄n̄er p̄aja bu u cu çəm jare xyə
Jek razaji bu b̄ s̄ər̄f̄n̄jaz mina h̄afa Sipane.

Xəçezərə dyl bə şəwat bə dəziyə dəğərja,
Nav hesrə we dəbərğın ədəvə wəə minə bər.

U nəşkeva zə ədəvə we hesrəkə məzən u gərm
Kətə sər surte jərə we, əw həsjar bu bə kəni.

„Съ qəwəmi, Xəçezərə, ty rəngaviti dəxyeni,
Bəzə cəma ty dərbəçfi, cəma hesrə dərezi?“

Got, we həmez kər Siaməntə bə çəgərə şəwəti
Singe we nərm bu cəwa gylə bəhareə vəbuji.

„Dylə mən sar bu, wəxte mən dit bə hewərzə u bə bərək
Zə peşje rabun, ky əv vəxyn, cəl boqə u, eeləkək

Av vəxyərn u sər əvə bona eeləke şər kərn
Boqə təmam kərn nav şər, stryje wan zi minə rəma.

U zə wana tənə boqəki sərji nəbədəw, le bə qəwat
Həvala xəst u bəla kər, eeləke hılda bər singe xyə.

Təv eeləke disa əvə zələl vəxyərn zə kəniyə
U cəwa bun, edi mən nədit, heser bərin zə ədəvə mən.

„Mən tə birani, Siaməntə, u həkərnə mə kylilki
Mən bir ani wan mərxasa, je ky tə kəşt bə əgiti.

Xəçezərə bədəw got, Siaməntə bə ləzi
Mina çahıl siləhe wi sər mıl əw pəja bu lə gəli.

Wi tərə, qe əw boqə spi, əw sijərə spiji bər wi bu,
Kizani ky dyh bə dərbəkeva kərə xyalja hur.

Əwi dit ky boqə spi wəjə səknijə rəx eeləke,
Həkərnə wi hat gyhastəne bu dərbə həjfe minə əmə.

U rəma xyə tuş ysa bə qəwat səri xəst bə zərb
Ky boqə kərə orin kətə gəlije kur bedəng.

Siaməntə qəmə kəşand u pəja bu lə gəli
Wəki əğər dadə kəbab cəkə bona jərə xyə.

Le wi wæxti booqe bær mærgne kyræ orin u harbuji
Mina şure struje xyæ taz kyr nav dyle wi kyri

Siamænto sær pæsta xyæ kætæ sær zynareæ gælæk tuæ
Zæ singe wi kani dærkæt sær kævra cu bala bu.

Zæ gælije kur dyl bæbrin æwi nheri læ gæli
Xuna hærdy dæzmyna top bu mina bæræk sækni.

Xæçezære dyl nærgæt zæ zynare ræş zer nheri
Dit ky booqe bæjani lexæstijæ, æðve we bun şin-gæri

Zæ zæner æwe bæhist nêlina kuræ jare xyæ
Çæm çændæke booqe dit çæmæ u ræme jare xyæ.

Æwe kyræ axin u gærija, qirin kætæ eia u bani,
„Siamænto ty kyda cuji, ky vælæzjaji bæ brin.

Siamænto, ræma tæ granbu, mærtale tæ bæzer u ziv
Siamænto ty bædæw buji mina singe eije kylilk.

Siamænto, ty cæma tæne dærkæti pæş gaquvi
Hæzkyrna tæ bu kerækæ tuz u dyle mænda ækijaji

Siamænto nækæ nêlin, nækæ axin læ gæliða,
„Xæçezære ty nægri, dænge tæ ræmæ dyle mæda.

„Bærina tæ kuræ, nêlina tæ te bæ kyr, cæwa nækæm şin-gæri
Siamænto nækæ nêlin, Siamænto æze bæmæm.

Siamænto tæ tære booqe spi, siare spi bu,
Ky tæ huçym kyr sær, bæm længe xyæda kyræ xyæli.

Çæ bæhistije næeira lexesti næeirvane xyæ bækyzæ,
Çæ bæhistijæ ky gaquvi hæzkyrna jar zæ dyl dærkæ.

Gaquvijæ bæjani har buji bu, bæçægær,
Mæraze mæn stænd, tæva gæş kyr şævægæş.

Çiaje Sipane – Xælate mæz u dumanæ mina dyle mæn,
mæn dyle xyæda tæ xyæji kyrije cæwa tæjre şimæri kybar.

Singe eiaje Sipane Xelate mina dyle mьn bu stri,
Zь geli te baje mьrьne, ketə dyle mьn bь axin.

Siaməto re bьdə mьn, rja həsəte, bem çəm tə,
Ty re bьdə, əz bem çəm tə, əmr bьdьm dьnja nəs.

Ba u kani rabьn sər pja mə əəl kьn bь təvajjı“
Qizьke wa got u əəv gьrti xьə avitə nəv geli.

Çara raşьn kьrə nəlin bь leve sorə xun buji
„Siaməto“ u dy çьnjaz vesjan çəm həv jəkbuji.

Nərm u henьk ba dərbaz bu təje bьgota bina kur bu,
Gəzikьr „Xəçezərə“, kər bun eia, kər bun geli u bani

KBLAMA SBSJA

1

Tóri hedi kətə órde gərtə eia u bani
Ňav mız —dumane ynda bun eia bē tāmam bərf gərti.

Sijare rəş zi dazot, dēhat bē dəşteva dēbəzja,
(Dənge zera bəg av bubu nava fēkəra wi bēfōmda)

Həvale xyə əw bē rja başqə bē dēziva şandēbu,
Xyə zi kətēbu sər rja fērə, bər bē Sipane dēcu.

U həspa rəş dēfəri dēcu mina tējrekə sər re
Hiv zi təzə d-əkətēbu, kəskəsorə həvt rəng le.

Durda əwr zi mina eia tōp bubun sər həvdy
U sər wanda zē hiva zəlal qə tynnəbu işəqək.

„Wa, ybra bu, Siaməntə zē həspe rəja bu av vəxyəg,
Rəx vi kəvri əwi mer kyst u ybrajə pərcək şur.

„Bē we reva peşda cujə dēbə cujə lē gəli,
Həta sēbe səvəq wədə, əze bēbrəm sərə wi.

Fēkər kər, u həsp zəngy kər, peşda dēcu bē alav
Zē kəvrək rəş durva kəvş bu nēqtka ron nēškeva.

Əwi bē ləz cu ghiştə roje lē sər hafa gəlije
Bēn ronaja hive kərək dēbēbrəqi nola çavahər.

Əwi kər hēlda u fēkər kər „kə dərbaz bijə zē wedərə
Ga şərzəkərije u kəvr u xyəli nava xuneda sor bunə.

Əw pəja bu lenheri zənera nezik lə gəli
U kər kərə lə paşla xyə səwa şədə, isbati.

U dyl bə tərş, mina ruvi, ky dxyəzə hərə gynd,
Dora gəlije əwi dığərja dyl bə xof bu u bə tərş.

„Dybə ky əw gəlivedanyn, nəşkeva mən bəbinyn,
Əgər bəbinyn we dyle mən bə rəmaşa brinkyn.

Əw fəkyr kər n nezik bu bər bə gəli nheri,
Bən ronaja hive nav zənarada cənjaza wan dit lə gəli.

Əw pəja bu cu nav gəlije, le tərşja u nezik nəbu
Wi tərre bər bə wi ten koma gyra bə hycym.

Əw bir ani xəbəre bəg u xari sər ərde bu,
Dyle wi rəşəfi, caxe ky əw dəste xyə gihənd lə ənja wi.

„Əwe mala zərinə bəg həşt, təv şvane bəg mərən dit,
Gəlo zani, wəki bə mərənə we dyle mənəda kət şəvqa zər“.

Wa got dər xəst zə sər cənjaze kənçe qizke xas əflas,
Dy sərə bədəw destda həlda, dər kət zə gəli bə həwas.

„Əgər rasti mən ben, əze bezym, əz dərbaz oun həzar əia
U bəge kal we bə kaşa hərdy sərja zər bədə mən bə kylma“.

Ysa fəkyr kər lə həspe sijar bu u bə kənçe qizeva
Sərja pəənd həsp zəngy kər u pəşda cu mina ba

Qə sər rja xyə nənheri zəngy dəkyr həspe xyə,
Qə tə bəgota şəvqe zera dərbərbəqi də dyləda.

U həspe rəş duman dəkyr, dəfəri, sər pəšta xyə
Əwi dərbər sijare zər əz u dy esər di lkətja.

2

Səbə ron bu, sijare rəş bə əşq u kən cu cəm bəg,
„Wajə hərdy sərə kylilka bə xuna gərm mən anijə“.

Got n dər xəst hərdy səri sijar dani sər təxte
Siamentə əəv gbredaji, tərre xəbər dyləda bə bəgra.

„Tə mən zə eia ani xare, dərxišt dyle qiza xyə,
Bə xuna mə sərə gəlija we şin bəvən həzar gyl.

U roz we ben, baje bə həq we bəbrə sərə tə
Je ky bəlgəkə sər ərde rəş u şin bijə bə xuna mə.

U dənja zi we bəkvə dəste şvana ərmi bə kybar“
Xəçezərə zi gyh dəda cəwa ərwrək ərmana.

Bryje we qəmər kətəbun sər əvə we bə təri
Mina bəlgəd kylilka bən ləngada hənçyri.

Bave kəəke hylida sərə qiza xyə u pəe kyr
Zə əvəd kal bə həzara kanije gəryje dərxišt.

Şin-gəryje wi sər dyle wida bu zənarəki gran
— „Tə bəri sərə qiza mən cəwa gylək zə bəlgə.

Tə cəma wa kyr, cəma bəri dyle mən kyr bəra xun“
U bəgə kal hers bu dərxišt xəncərə xyə səri bə xun.

U nav sərəje bə dərbək qəwin şur bəryqi bələnd bu
Sijare rəş zi əv lə zera kət sər ərde wəfať bu.

U dyle wi dy çar çu hat, çara pəşən kyr nəlin,
Nav xuna xyəda pəzja bu çənjazək hənşk bə bin.

Bave şəwti sərə xyə dani sər singe qiza bəmğaz,
„Xəçezərə, edi bona mən, tynnə işəq u mğaz“.

„Xəçezərə əvə xyə vəkə, Siaməntə dəkə gazi,
Xəçezərə „gazi dəkər, bave we kal bə axin.

Əwi radymusa əvə we vəsjaji u ərnja we sar,
Leve wi zi dərçəfin bunə gyle xuna sar.

Nav xuneda sərə we bunə təmam sovəkar,
U dyle bave şəwat vəda, bu kərə tuz nav dylida.

U kale din bə hers rabu, şjar bu həspa xyə kəhlan,
Bə əskərə xyə bə silən gynd təmam da bən ləngə.

Bəri u cu bər dəre pirke əw səkəni cəwa ərwr,
Çəm kizane Siaməntə mevan hatəbu bə şəv.

Æar lode gʙhije æwi nas kʙr se mije xʙjə qəŕ—qəŕqas
Gazi pirke kʙr u nheri cəwa gʙre har u kal.

—Siaməntə k hat çəm tə u şəv bu mevane tə
Çıma nəhati, tə nəgot, cıma tə vəkʙr dəre xʙə.

Bezə cıma tə gʙstil ani u dizıva da qıza mən,
Bəg gote qamci kʙşand, pırək kət u gʙrije.

„Ke da tə, pəze mən, Siaməntə . . . merxas“ . . .
U gʙlije sərə pirke zʙ roçka həsbe gredan.

Həsp banzda, kət col u banja u wəxte wəstja paşda hat,
Bʙ roçka çəva tənə ani kəzije pırkeə dılsaç u qənc.

U bəge kal cəve xʙə avit sər gʙhe həspe fıŕjaji
Ŧıri u cu, ki ky rast hat, lexəst çida kʙr xʙəli

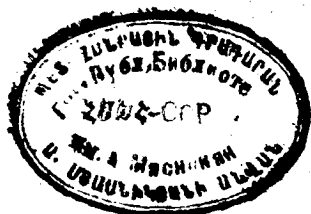
Evarə, caxə əskər bʙ siləñ zʙ eije hatə xar,
Peşije dabun u dazotən naçıre gʙnda u talan.

Qədərə ky bəg oçax dıdit vedəsand u dəkʙr kyl
Peşda dıcu u zʙ pəj xʙə dıhişt weran çı u gʙnd.

Ŧav zʙnarada mal u xani du dəkʙrən, du dəkşja
Təje bʙgota qelʙ wandəra edi tınnə ty cıra.

Mina marale eia buk rəvin bər bʙ eia u banja.

Təv xʙə hıdan zare dərguş bʙ kələ dıy u bʙ gʙrina.



ҚЫЛАМА РАҒЫН

Le hәр sal wәxte ky bhar vәdәvә gәli,
Dy kylik hešin dәbәn dy kylikә sing bә bin.

U әw kylik әwqas minә hәvәn u nәxş buji bә gylә,
Әv sәr әvә, dyl sәr dylә hәzkәryn zi bә alav.

Tyje bezi qe әw kylik әvәd wәnәn bә gylә,
Je ky tәme zә gәli sәr әmr dәnәryn bә şaji



Պիւմօտ 50 կ.



ՀՈՎՀԱՆՆԵՍ ՇԻՐԱԶ,
 ՍԻԱՄԱՆՏՈ Ի ՔԴՅԵԶԱՐԵ
 (Քրդերեն լեզվով)
 Հ ա յ ա յ է ս հ ռ ա ս Յ Ե Ն Գ Ա Ն
 ОВАННЕС ШИРАЗ
 СИАМАНТО и ХДЖЕЗАРЕ
 (На курдском языке)
 Гиз ССР Армении, Эривань